

5/10/2020

敬拜詩歌  
Worship Hymns

楊偉立  
Weili Yang

母親節分享  
Mother's Day Sharing

Maranatha  
帖撒羅尼迦前書  
1 Thessalonians  
5: 1-11

趙嘉昕師母  
Mrs. Rebecca Wu

歡迎與報告  
Welcome & Anno.

楊偉立  
Weili Yang

祝禱  
Benediction

吳繼揚牧師  
Pastor David Wu

金句：弟兄們，你們卻不在黑暗裡，叫那日子臨到你們像賊一樣。  
(帖撒羅尼迦前書 5:4)

Key Verse: But you, brothers and sisters, are not in darkness so that  
this day should surprise you like a thief. (1 Thessalonians  
5:4)

*感謝我們的母親，並為做母親的代禱，願神的恩隨時同在！*

*母親節平安喜樂，蒙大恩！*

*Give thanks to our mother,*

*and pray for all mothers to have God's grace every day.*

*Happy Mother's Day!*

司琴：邱雅倩

網絡直播同工：謝頌文，鄭玻

## 報告事項

四月奉獻	\$56,760.10
四月支出	\$53,763.47
四月結算	\$2,996.63
本年盈虧	\$55,261.47

1. 2020 辛城教會主題：基督是磐石。
2. 牧長會通知：3/16 日開始，所有教堂活動都暫停，惟主日崇拜在美聖堂舉行並透過網絡直播一起來敬拜主。其他周間禱告會，會議，小組查經，成人主日學等，都可藉用網絡平臺保持聚會。
3. 兒童主日崇拜 5/17 開始在網絡上聚會：本堂與美聖堂兒童主日學委員會決定：兩堂兒童主日學聯合線上崇拜，每主日 10:00-10:30，學前班孩子至六年級，請家長協助上網登記報名參加。  
<https://forms.gle/4qzrwtmGczKWCVE36>
4. 2020 中西部夏令會：因疫情關係取消。
5. 暑期成人主日學報名：藉助網絡平臺，美聖堂暑期成人主日學與本堂同步舉行（6/7-8/30，共計 12 週），也歡迎大家跨堂選課。除了基督生平課程繼續進行。共開四門課程：1) 彼得前後書，猶大書，教師顧正朝；2) 詩歌智慧書（上）：許書玉，翁于一，蘇欣弘；3) 新約概論，教師劉家揚；4) 【家！這回事！】教師賴姬吟。請上網報名參加，  
<https://forms.gle/wFBVKMMJik8mMGCR9>。
6. 五十周年慶典：延期至 11/9-15 舉行。盛曉梅音樂佈道會則延至 2021 暑假。
7. 愛心行動：在疫情期間，如您願意可參與的救助項目如下：1) 捐贈乾糧、罐頭等或消毒紙巾，衛生紙等日常用品，放至美聖堂門外紙箱。2) 為辛城第一線醫療人員提供餐飯的感謝活動，以小組為單位參與，請與正朝聯絡。UC 醫院急診室及重症病房送餐。3) 縫製布口罩捐贈親友及鄰舍，請與 Evelyn 聯絡。

## 代禱事項

1. 為弟兄姐妹靈裏復興，火熱代禱，願我們藉此時有更多時間安靜在主前，領受與主同在的平安與喜樂禱告。
2. 為在經濟波動中失去工作的及找工作的，辦理簽證等，都求神恩待賜恩典。
3. 為在異域及本地宣教士禱告，求神保守健康安全，透過各樣管道繼續傳福音。

## Announcements

April Offering	\$56,760.10
April Expenses	\$53,763.47
April Balance	\$2,996.63
Year-to-Date Balance	\$55,261.47

1. **2020 CCC Theme**: Jesus Christ is Our Rock.
2. **E/M Notice**: Starting 3/16, all church programs are canceled; only Sunday service at Mason is on with live streaming. All weekday meetings, small group Bible studies, adult Sunday school, etc., may continue through the internet.
3. **Children's Virtual Sunday Service Starting 5/17**: Compton and Mason Children Sunday School Committee have decided: Two churches will have a combined virtual service at 10:00AM - 10:30AM on Sundays for children in Pre-K to 6th Grade. Parents, please sign up for your kids online <https://forms.gle/4qzrwtmGczKWCVE36>
4. **2020 MCCA**: Canceled due to this epidemic.
5. **Summer Adult Sunday School**: Through internet, Mason and Compton churches will offer Sunday School courses altogether (6/7-8/30, 12 weeks). Welcome to take an inter-church course. Besides *Christ's Life*, which continues, we have four new courses: 1) *I & 2 Peter and Jude*. Teacher: Zhengchao Gu. 2) *The poetic wisdom writing books in the Bible*. Teacher: Uncle Sunny, Daniel Weng, and Paul Su. 3) *Introduction to the New Testament*. Teacher: Chia-Yang Liu. 4) *Family Matters!* Teacher: Jean Wu. Please sign up online. <https://forms.gle/wFBVKMMJik8mMGCR9>
6. **50<sup>th</sup> Anniversary Celebration**: Postponed to 11/9-15. Amy Sand's evangelistic concert is postponed to the summer in 2021.
7. **Acts of Love**: During the epidemic, if willing you may help by: 1) Donating daily essentials like dry or canned food, disinfecting wipes, toilet paper, etc. and putting them in the box outside Mason church entrance. 2) Expressing gratitude to the frontline health workers in Cincy by providing meals, based in small groups. Please contact Zhengchao. *Meal delivery to ER and ICU at UC Hospital*. 3) Sewing cloth masks to donate to friends and neighbors. Please contact Evelyn.

## Prayer Requests

1. Pray for b/s' spiritual revival and earnest intercession. May we have more quiet time before the Lord, receiving the peace and joy in Him.
2. Pray for those who lost jobs, search for jobs, and apply for visas, etc. in the wake of the economic instability to experience God's grace and mercy.
3. Pray for domestic and international missionaries. May God protect them and guide them to continue evangelizing in various ways.

「無論何人，不要求自己的益處，乃要求別人的益處。」(林前 10:24)

最近美國總統的口頭禪是「解決問題不應比問題本身更糟糕。」意思指對於新冠肺炎的防治，不應當限制經濟發展到人民無法生活的地步。美國人沒有足球，籃球比賽看，是件很受不了的事；但比起不准做生意，沒有收入，那更是叫人無法服從。因此許多保守派的人士，紛紛上街頭抗議，要求政府重新開放商業和娛樂活動，不要剝奪百姓的自由。其實要禁止活動很容易，看見疫情傳播的那麼快，一個接著一個病逝，州長一聲命令，大家都會遵守，留在家裡隔離。但是要開放就很複雜了，到底開放的時機，標準和程度要如何界定？有的人認為到購物中心逛街，和到超市買雜貨沒甚麼不同；坐在路邊喝咖啡，和上街頭買冰淇淋也一樣，都是見人見智。其實最關鍵的還是個人的保健意識；要能隨處小心，為著別人著想，把自己當作是沒徵兆的帶原者，免得害人。瑞典就採用全體免疫的策略，還是保持商業活動，容許病毒慢慢擴散，醫療設備和人員可以充分的應付重症病患。現在全國已有 30%的人達到免疫，希望到達 60%就可以不怕病毒傳播。當然這是理論，還在乎老百姓肯不肯配合，嚴守自律。

開放後，人們應當有自覺心，一些地方應當少去，例如：飛機場，地鐵，公共車，醫院，牙醫診所，餐廳，球賽，遊樂場，戲院，兒童操場，健身房，理髮店，美容店，等等。為了彌補這方面需要，可以用變通的方法，例如開車旅行，電話看病，網上娛樂，自家運動，自行理髮等等。但最重要的是，要存心使人得益處。基督徒就是一批不為自己求利益的人，因為主耶穌來到世上，捨命救人就是不求自己的好處。如果大家都肯小心保護其他人的健康，那新冠病毒也就無計可施了。

“Nobody should seek his own good, but the good of others.” (1 Cor.10:24)

Recently we heard a lot of what the President said: "Cure cannot be worse than problem itself." It means that the treatment of COVID-19 should not limit economic development to the point where people cannot live. If Americans don't have football and basketball games, it's very unbearable, but if they are not allowed to do business and have no income, it is even more difficult. So many conservatives have taken to the streets to protest, demanding that the government reopen business and entertainment and not deprive people of their freedom. In fact, to ban activities is very easy, because after seeing the spread of the epidemic so fast, one after another dying, everyone will abide by the governor's order to stay at home. But it's complicated to reopen. What's the exact timing to reopen? How to define the standard and extent? Some people think that going shopping in a mall is no different from shopping in the supermarket and that sitting on the side of the road for coffee and buying ice cream on the street are the same. In fact, the most critical is personal health awareness, that is being careful everywhere, for the sake of others, treating oneself as asymptomatic lest he/she harm other people. Sweden has adopted a full-immune strategy, where they maintain commercial activities and allow the virus to spread slowly for medical equipment and personnel to adequately cope with serious illness. Now 30% of the country has reached immunization; hopefully they will reach 60% so that they will not be afraid of the spread of the virus. Of course, this is the theory, and it takes strict self-discipline.

After reopening, people should have a conscious mind to avoid frequently going to some places, such as airports, subways, buses, hospitals, dentist's offices, restaurants, ball games, playgrounds, theaters, gyms, barber shops, beauty salons, etc. In order to make up for those kinds of needs, one can use alternative methods, such as driving travel, online doctor visits, virtual entertainment, home exercise, self-haircut and so on. But above all, it's most important to have a heart for others. Christians are a group of people who do not seek their own interests, because the Lord Jesus came to the world, giving His life to save people and not seeking His own benefits. If everyone is careful to protect the health of others, then the new coronavirus can do nothing.

Cincinnati Chinese Church at Mason  
牧會傳道人: 吳繼揚, 方冠傑, 楊洋, Shawn Isaacs  
Ministers: David Wu, KC Fang, Bobby Yang, Shawn Isaacs  
每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study		
週二	姊妹查經小組(戴敏家)	9:30 am
週三(每月第一週)	禱告會 (美聖堂)	7:30 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會 (本堂/美聖堂輪流)	7:30 pm
週四	年長查經小組 (李翠英/美聖堂)	10:00 am
週四	查經小組(賴姬吟家)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	負責人
福樂園契	每月第一週星期四早上十時在教堂	詹生和
安德森園契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營園契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	王 江
加利利西區	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	廖述政
UC 校園園契	每週五 6:45 pm 在 Peoples Church 聚會	楊 洋
Miami 校園園契	每週五 7:15 pm 在 OBF 教堂聚會	唐慧瑩
青少年園契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Shawn Isaacs

§ 主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。  
Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6<sup>th</sup> grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

二零貳零年辛城教會主題：基督是磐石  
Cincinnati Chinese Church Theme for 2020:  
Jesus Christ is Our Rock

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,  
Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981  
美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040,  
Tel: (513) 398-1234  
<http://www.immanuel.net/cincc>